

Crynodeb o'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol

- 1.1.1 Cyhoeddwyd Gorchmynion drafft ar gyfer cynllun arfaethedig Coridor yr M4 o amgylch Casnewydd gan Lywodraeth Cymru ym mis Mawrth 2016, ynghyd â Datganiad Amgylcheddol a'r adroddiadau cysylltiedig.
- 1.1.2 Mae cynllun Coridor yr M4 o amgylch Casnewydd (y cyfeirir ato yn y ddogfen hon fel 'y Cynllun' yn cynnwys rhan newydd arfaethedig o draffordd tair lôn rhwng Casbach (Cyffordd 29 llwybr presennol yr M4) a Magwyr (Cyffordd 23 llwybr presennol yr M4) i'r de o Gasnewydd yn Ne Cymru, ynghyd â nifer o Fesurau Ategol ar lwybr presennol yr M4 rhwng y cyffyrdd hynny.
- 1.1.3 Ers mis Mawrth 2016, mae rhagor o wybodaeth sy'n gysylltiedig â'r Cynllun wedi dod i law ac mae addasiadau wedi cael eu gwneud i'r dyluniad. Mae'r addasiadau hyn, ynghyd â rhestr o wallau a nifer o eglurhadau, wedi'u nodi mewn Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol y dylid ei ddarllen ochr yn ochr â'r Datganiad Amgylcheddol a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2016. Crynodeb o'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol yw'r ddogfen hon.
- 1.1.4 Fel Datganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016, mae'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol yn cynnwys tair cyfrol: cyfrol 1 – testun, cyfrol 2 – ffigurau a chyfrol 3 – atodiadau. Rhennir cyfrol 1 o'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol yn bedair rhan, A – D.
- 1.1.5 Mae Rhan A yn cynnwys rhestr o wallau ac yn nodi gwallau ffeithiol, anghysondebau a hepgoriadau. Mae'r rhain yn ymwneud â gwybodaeth sylfaenol yn bennaf.
- 1.1.6 Mae Rhan B yn rhoi eglurhad o waith arolygu treftadaeth ddiwylliannol a'r mesurau lliniaru arfaethedig, yr amgylchedd morol hanesyddol, agweddau ar asesiad o'r effaith ar y dirwedd a'r effaith weledol yn ystod y gwaith adeiladu, yr effaith ar Gaeau Barecroft sy'n rhan o warchodfa natur Cors Magwyr, ac effaith y gwaith adeiladu ar y llwybr beicio o Gaerdydd i Gasnewydd (NR88).
- 1.1.7 Mae Rhan C yn rhoi'r wybodaeth ddiweddaraf a/neu wybodaeth ychwanegol sydd wedi dod i law ers cyhoeddi'r Datganiad Amgylcheddol ym mis Mawrth 2016. Mae'n cynnwys diweddariadau i'r Strategaeth Ddraenio a'r Strategaeth Lliniaru Ffesydd Draenio a gyhoeddwyd fel atodiadau i Bennod 2 o Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 ac yn diweddarau statws deddfwriaeth ddiweddar yng Nghymru.
- 1.1.8 O ran ansawdd aer, mae Rhan C yn diweddarau rhai canllawiau technegol a pholisi, ac yn cyflwyno data mwy diweddar ar ansawdd aer ac asesiad pellach o ansawdd aer yn ystod y gwaith adeiladu. Nid yw'r un o'r diweddariadau yn newid asesiad a chasgliadau Datganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 mewn perthynas ag ansawdd aer yn sylweddol.
- 1.1.9 O ran treftadaeth ddiwylliannol, darperir gwybodaeth arolygu ychwanegol mewn perthynas â Thenynnau Balŵn Amddiffyn Pye Corner (HB087). Yn sgil y wybodaeth honno, aseswyd bod yr effaith o arwyddocâd mawr ac andwyol, a fyddai'n effaith sylweddol. Nodir Ardaloedd Cymeriad Tirwedd Hanesyddol heb eu dynodi hefyd, a gwneir diwygiadau ac ychwanegiadau cyfatebol i'r testun ym Mhennod 8 o Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016. Mae rhagor o ffotogyfosodiadau sy'n dangos y Cynllun o safbwyntiau ychwanegol wedi'u cynnwys.

- 1.1.10 Mae Rhan C hefyd yn cydnabod bod Cyfoeth Naturiol Cymru (CNC) wedi diweddarau ei ganllawiau ar gyfer defnyddio a dehongli LANDMAP.
- 1.1.11 O ran ecoleg a chadwraeth natur, mae Rhan C yn cynnwys canllawiau wedi'u diweddarau a luniwyd gan y Sefydliad Siartredig Ecoleg a Rheoli Amgylcheddol (CIEEM), gwybodaeth ychwanegol gan CNC am Safleoedd o Ddiddordeb Gwyddonol Arbennig, a gwybodaeth arolygu ychwanegol sy'n deillio o arolygon ac ymchwil desg newydd.
- 1.1.12 Mae'r adroddiadau arolygu ychwanegol yn cynnwys y rhai ar gyfer Arolwg o Adar sy'n Gaeafu 2015 - 2016, Arolwg o Adar Bridio 2016, Arolwg Madfallod Dŵr Cribog 2016 ac Arolwg o Glwyd Gaeafgysgu Ystlumod 2016. Mae datganiadau interim ynghylch Arolwg o Bathewod 2016 ac Arolwg o Ymddangosiad Ystlumod 2016 hefyd wedi'u cynnwys. Nid yw'r wybodaeth arolygu ychwanegol yn newid asesiad a chasgliadau Datganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 mewn perthynas ag ecoleg a chadwraeth natur yn sylweddol.
- 1.1.13 Mae Rhan C hefyd yn cynnwys diweddariadau i'r Rheoliadau Trwyddedu Amgylcheddol a diweddariadau i Atodiad 11.1 i Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 a'i atodiadau Tir Halogedig ategol.
- 1.1.14 O dan Pob Teithiwr, mae Rhan C yn rhoi crynodeb o'r Cynllun Gweithredu Teithio Llesol i Gymru a gyhoeddwyd ym mis Chwefror 2016. Mae Rhan C hefyd yn nodi canlyniadau'r arolwg Dosbarthiad Tir Amaethyddol o lain o dir amaethyddol nas arolygwyd yn wreiddiol.
- 1.1.15 O ran yr amgylchedd dŵr, mae Rhan C yn rhoi data ansawdd dŵr o ragor o gylchoedd monitro dŵr wyneb chwarterol, data cyfres amser ar gyfer lefelau dŵr daear mewn dyfrhaenau bas a dwfn o dan Ddociau Casnewydd ynghyd â data hydroddaearegol a mesuriadau dŵr daear ychwanegol eraill. Rhoddir diweddariad ar yr Asesiad o Ganlyniadau Llifogydd (Atodiad 16.1 i'r Datganiad Amgylcheddol) hefyd. Nid yw'r data ychwanegol yn newid asesiad a chasgliadau Datganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 mewn perthynas â'r amgylchedd dŵr yn sylweddol.
- 1.1.16 Mae Atodiad 17.2 (Ceisiadau Cynllunio (ar gyfer asesu cronol)) ac Atodiad 18.1 (Cofrestr o Ymrwymadau Amgylcheddol) wedi'u diweddarau hefyd.
- 1.1.17 Mae Rhan D yn ymwneud â dau fater. Mae'r cyntaf yn disgrifio ac yn asesu addasiadau i ddyluniad y Cynllun ers cyhoeddi'r Gorchmynion drafft a Datganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 sydd angen Gorchymyn drafft atodol neu addasiad i Orchymyn sydd eisoes yn bodoli. Mae'r ail yn disgrifio addasiadau i'r Cynlluniau Rheoli Amgylcheddol.
- 1.1.18 Disgrifir addasiadau sylweddol i ddyluniad y Cynllun yng Nghyfnwidfa Magwyr a Chyffordd Docks Way. Disgrifir mân addasiadau ar gyfer Cyffordd Glan Llyn a rhwng Cyffyrdd 23 a 23A lle caiff y ffordd ddeuol arfaethedig ei gostwng. Disgrifir mân addasiadau lleol hefyd.
- 1.1.19 Yng Nghyfnwidfa Magwyr, caiff Bencroft Lane ei hailaliniio ymhellach i'r dwyrain. Mae angen Gorchymyn drafft atodol ar gyfer hyn, ond y fantais o ganlyniad i hyn yw gostwng y gyfnwidfa a'r ffordd ymadael tua'r gorllewin. Mae pibell arllwys Ardal Trin Dŵr 12B hefyd wedi cael ei haildylunio.
- 1.1.20 Yng Nghyffordd Docks Way, er na fyddai newid o ran faint o dir sydd ei angen, mae cynllun ac aliniad llorweddol a fertigol y gyffordd a'r ffordd gyswllt wedi cael

eu diwygio. Hefyd, mae'r arglawdd pridd cyfnerthedig rhwng cylchfan y gyffordd a'r ffordd ddynesu orllewinol i Groesfan Afon Wysg wedi cael ei ddisodli gan gyfres o bileri.

- 1.1.21 Disgwylir i atodiad arall i Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 gael ei gyhoeddi ym mis Tachwedd 2016, a fydd yn cynnwys adroddiadau ar y ddau arolwg ecolegol sy'n weddill, Asesiad Risg Mordwyo a diweddariadau i'r Adroddiad Adeiladwyedd (Atodiad 3.1 i'r Datganiad Amgylcheddol) a'r Cynllun Rheoli Amgylcheddol Cyn Adeiladu (Atodiad 3.2 i'r Datganiad Amgylcheddol).
- 1.1.22 Gellir gweld copïau o'r Gorchmynion Atodol, yr Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol a'r Crynodeb hwn ohono, a gwybodaeth ategol yn ystod oriau swyddfa arferol yn y lleoliadau isod.
- Y Gangen Gorchmynion, Trafnidiaeth, Adran yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ.
 - Cyngor Dinas Casnewydd, Y Ganolfan Ddinesig, Godfrey Road, Casnewydd, NP20 4UR.
 - Cyngor Sir Fynwy, Neuadd y Sir, Y Rhadyr, Brynbuga, NP15 1GA.
 - Cyngor Sir Fynwy, Tŷ Arloesi, Parc Busnes Cymru 1, Magwyr, Sir Fynwy, NP26 3DG.
 - Llyfrgell Ganolog Casnewydd, Sgwâr John Frost, Casnewydd, NP20 1PA.
- 1.1.23 Gellir cael rhagor o gopïau o'r Crynodeb o'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol am ddim gan Lywodraeth Cymru yng Nghaerdydd yn y cyfeiriad canlynol.
- Y Gangen Gorchmynion
Trafnidiaeth
Adran yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth
Llywodraeth Cymru
Parc Cathays, Caerdydd
CF10 3NQ.
- 1.1.24 Mae'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol a'r Crynodeb ohono (ynghyd â Datganiad Amgylcheddol llawn mis Mawrth 2016) ar gael i'w darllen a'u lawrlwytho o wefan Llywodraeth Cymru:
- <http://www.cymru.gov.uk/m4casnewydd>
- 1.1.25 Gellir prynu copïau electronig o Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 a'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol (ar DVD) o gyfeiriad Llywodraeth Cymru a welir uchod am £20 (gan gynnwys postio a phacio).
- 1.1.26 Mae copïau papur o Ddatganiad Amgylcheddol mis Mawrth 2016 a'r Atodiad i'r Datganiad Amgylcheddol hefyd ar gael o'r cyfeiriad uchod, er y codir ffi weinyddol i gwmpasu cost ei gopïo (pris ar gais).